



Le Bulletin N° 13

IKOB –

Museum für Zeitgenössische Kunst

Musée d'Art Contemporain

Museum of Contemporary Art

FEMINISTISCHER KUNSTPREIS

PRIX DE L'ART FEMINISTE

FEMINIST ART PRIZE 2022

MORNIC SLATER JIEUN LIM SANDRINE MORGANTE

CELINE VANSEN DANIELA BERSHAN PUCK VERKADE

16 DANIELA BERSHAN

20 JEUN LIM

24 SANDRINE MORGANTE

28 MARNIE SLATER

32 CELINE VAHSEN

36 PUCK VERKADE

4 VORWORT 8 PRÉFACE 14 PREFACE (FRANK-THORSTEN MOLL)

41 SORGE TRAGEN 48 PRENDRE SOIN 52 TAKING CARE (BRENDA GUESNET)



DE

„NOCH BEVOR ICH EINE ASIATISCHE KÜNSTLERIN BIN, BIN ICH EINFACH NUR EIN MENSCH, DER DIE VERSCHIEDENEN KULTUREN DER MUTTER ERDE ERLEBT, UND NICHT VOR DER KÖRPERLICHEN GÄNSEHAUTREAKTION ZURÜCKSCHRECKT.“

In ihrer multidisziplinären Praxis reagiert Jieun Lim spontan und assoziativ auf ihre Umwelt und persönliche Erlebnisse, aber geht in ihrer Umsetzung strukturiert vor. Die Wahl ihres Mediums spannt das Spektrum von Fotografie über Video und Text bis hin zu gefundenen Objekten die hier in einer minimalistischen aber umfangreichen Installation mit dem Titel Hunter's Room (2021) gebündelt sind: das Zimmer des Jägers beziehungsweise der Jägerin. Die Arbeit präsentiert den Besucher:innen eine eklektische Sammlung aus Privatem und Allgemeingültigem, aus lang geplantem und spontan gefundenem.

Der Text der Neonarbeit DRIED SQUID COLD BEER AND PEANUTS („GETROCKNETER TINTENFISCH KALTES BIER UND ERDNÜSSE“) stammt aus einer Szene des koreanischen Films The Power of Kangwon Province (Hong Sang-soo,



1998). Dieses Zitat wurde in die englische Sprache übersetzt, ebenso die von Lim verfasste Kurzgeschichte, die auf dem Teppich zu lesen ist. Durch Übersetzung verändern sich Bedeutung und Kontext; Worte können ähnlich wie die auf den Tafeln im Raum angebrachten Objekte unterschiedlich gelesen werden, und lassen jeweils andere Narrative entstehen. Für die Künstlerin fungiert Hunter's Room als eine Art Container oder Behältnis, welches verschiedene subjektive Erlebnisse und Geschichten enthält. Der Akt des Sammelns, auch als eine Art Jagd zu verstehen, definiert den Raum.

Die Besucher:innen pirschen durch die Installation und beobachten sowohl die Umgebung, als auch sich selbst im Spiegelbild, das von dunklen Platten zurückstarrt. Es ist beinahe, als würde man sich in einem Bildschirm sehen: der traditionell konnotierte Begriff des Jägers verlagert sich in die digitale Welt. Überall sind Tiermotive wiederzufinden: die Hundeleine; das Buch, gefüllt mit im Netz gefundenen Bildern von Parasitenstichen; Fotos von Vögeln und Insekten; der fellartige Teppich. Von der größten Tafel blitzen zwei gespiegelte Aufnahmen eines Schweinekopfes, ein koreanisches Glückssymbol, inmitten einer verschneiten Landschaft. Auf einigen Tafeln sind eingravierte Abbildungen von Lim selbst, ihrer Mutter und ihrer Großmutter zu sehen, welche in Kombination mit dem Kindersitz das Weiterführen ihres Stammbaumes symbolisieren könnte: Jagd, Suchen, Finden, Fortpflanzung.

JIEUN LIM lebt und arbeitet in Düsseldorf. Sie schloss 2018 ihr Studium an der Kunstakademie Düsseldorf (DE) als Meisterschülerin von Dominique Gonzalez-Foerster ab, wofür sie den Preis der Michael-Engel-Stiftung erhielt. Zu ihren Soloausstellungen zählen: „Scalops #2“, „Premiere, eine Hermes-Hermes x LC Queissier Kollaboration“, Tiflis, Georgien (GEO); „RGB: Return to the gate following B“, Gallery Hermes-Hermes, Wien (AUT); Yellow Time/Dilemma Zone, Kunstakademie Düsseldorf (DE). Zu ihren letzten Gruppenausstellungen zählen: „Illuminating, Filmvorführungen“, Lugano, Schweiz (CH); „'cu-cu-rru-cu-cu'“ Bloom, Düsseldorf (DE); „Noir“, Sonnenundsolche, Düsseldorf (DE); „Polke und die Folgen. Neuerwerbungen“, Akademie Galerie-Die Neue Sammlung, Düsseldorf (DE); „Planet 58“, K21 Kunstsammlung Museum Düsseldorf (DE); „Appearing Unannounced“, Rirkrit Tiravanija's Studio, Chiangmai (THA); „The crust repeatedly rises and falls“, Shinhan Gallery, Seoul (KOR); „Coop“, Bangkok Biennial, Bangkok (THA).

FR

«AVANT D'ÊTRE UNE ARTISTE ASIATIQUE, JE SUIS JUSTE UNE PERSONNE QUI FAIT L'EXPÉRIENCE DES DIVERSES CULTURES DE MÈRE NATURE QUE NOUS PARTAGEONS, ET QUI N'A PAS PEUR D'AVOIR LA CHAIR DE POULE FACE À CES DIFFÉRENCES.»

La pratique multidisciplinaire de Jieun Lim est une réaction spontanément associative à son environnement et à ses expériences personnelles, qu'elle traite toutefois de manière rigoureuse. Son choix de médias s'étend de la photographie à la vidéo, en passant par le texte et les objets trouvés, qui convergent à l'IKOB dans l'installation minimaliste, quoique expansive, intitulée Hunter's Room (2021). L'œuvre présente aux visiteurs une collection éclectique d'objets privés et communs, planifiés et spontanés.

Le texte de l'œuvre néon DRIED SQUID COLD BEER AND PEANUTS (CALMAR SÉCHÉ BIÈRE FRAÎCHE ET CACA-HUËTES) est tiré d'une scène du film coréen, The Power of Kangwon Province (Hong Sang-soo, 1998). La citation est traduite en anglais, tout comme la brève histoire écrite par Lim affichée sur le tapis. La traduction modifie sens et contexte; les mots, tout comme les objets fixés sur les panneaux dans la salle, passent d'une interprétation à l'autre, offrant des récits différents.

Pour l'artiste, Hunter's Room est un récipient ou un vaisseau transportant une variété d'expériences et d'histoires subjectives. L'acte de collectionner, envisagé comme une forme de chasse, définit l'espace. Les visiteurs rôdent dans l'installation, scrutant leur environnement et rencontrant leur propre regard reflété dans des panneaux sombres et miroitants. Un peu comme s'ils se voyaient sur un écran: la chasse est transposée de son contexte traditionnel à la sphère numérique.

Les motifs animaliers sont omniprésents: la laisse de chien, le livre rempli d'images de piqûres de parasites trouvées en ligne, les photographies d'oiseaux et d'insectes, le tapis en fourrure. Sur le plus grand panneau, deux images inversées d'une tête de porc, symbole coréen de bonne chance, dans un paysage enneigé. Certaines plaques sont gravées d'images de Lim elle-même, de sa mère et de sa grand-mère. Conjuguées au siège de voiture pour enfants, elles pourraient évoquer le récit d'une lignée généalogique: chasser, chercher, trouver, reproduire.

JIEUN LIM vit et travaille à Düsseldorf. Plusieurs expositions personnelles, dont: *Scallops #2*, Première, une collaboration Ermes-Ermes x LC Queissier, Tbilissi, Géorgie; *RGB: Return to the gate* following B, Galerie Ermes-Ermes, Vienne; *Yellow Time/Dilemma Zone*, Düsseldorf Art Academy. Expositions collectives récentes: *Illuminating*, projections, Lugano, Suisse; 'cu-cu-rru-cu-cu' Bloom, Düsseldorf; *Noir*, Sonnenundsuche, Düsseldorf; *Polke und die Folgen*. Neuerwerbungen, Akademie Galerie – Die Neue Sammlung, Düsseldorf; *Planet 58*, K21 Kunstsammlung Museum Düsseldorf; *Appearing Unannounced*, Rirkrit Tiravanija's Studio, Chiangmai; *The crust repeatedly rises and falls*, Shinhan Gallery, Seoul; *Coop*, Bangkok Biennial, Bangkok. Elle termine ses études avec un diplôme de la Kunstakademie Düsseldorf en 2018 dans la classe de Dominique Gonzalez-Foerster, recevant le Prix de la Fondation Michael Engel.

EN

“BEFORE I AM AN ASIAN FEMALE ARTIST, I AM JUST A PERSON WHO EXPERIENCES THE DIVERSE CULTURES OF MOTHER EARTH THAT WE SHARE AND IS NOT AFRAID OF THE BODY'S GOOSE-BUMP REACTION TO THESE DIFFERENCES.”

Jieun Lim's multidisciplinary practice is a spontaneously associative reaction to her surroundings and personal experiences, which she processes in rigorous form. Her choice of media spans between photography, video, text, and found objects, which converge at IKOB in the minimalist, yet expansive installation titled *Hunter's Room* (2021). The work presents the visitor with an eclectic collection of the private and the common, the planned and the spontaneous.

The text of the neon work *DRIED SQUID COLD BEER AND PEANUTS* is taken from a scene in the Korean movie *The Power of Kangwon Province* (Hong Sang-soo, 1998). The quote has been translated to English, as has been the short story by Lim which is displayed on the carpet. Through translation, meaning and context change; words, like the objects affixed to the panels in the room, transition between readings, offering different narratives.

For the artist, *Hunter's Room* is a container or a vessel transporting a variety of subjective experiences and stories. The act of collecting, seen as a form of

hunting, defines the space. The visitors prowl through the installation, scrutinizing their surroundings and meeting their own gaze reflected in dark, mirroring panels. It is almost like seeing oneself on a display: the hunt is transposed from its traditional context to the digital sphere.

Animal motifs are everywhere: the dog leash, the book filled with images of parasite bites found online, photographs of birds and insects, the furry carpet. On the biggest panel, two mirrored pictures of a pig's head, a Korean symbol of good luck, in a snowy landscape. Some plates are engraved with images of Lim herself, her mother, and her grandmother. In combination with a children's car seat, they might carry forward of a genealogical line: hunting, searching, finding, procreating.

JIEUN LIM lives and works in Düsseldorf. She graduated in 2018 from the Kunstakademie Düsseldorf (DE) as a master student of Dominique Gonzalez-Foerster, for which she received the Michael Engel Foundation Award. Her solo exhibitions include «*Scallops #2*», «*Première, an Ermes-Ermes x LC Queissier collaboration*», Tbilisi, Georgia (GEO); «*RGB: Return to the gate following B*», Gallery Ermes-Ermes, Vienna (AUT); *Yellow Time/Dilemma Zone*, Kunstakademie Düsseldorf (DE). Her recent group exhibitions include «*Illuminating*, film screenings,» Lugano, Switzerland (CH); «*cu-cu-rru-cu-cu*» Bloom, Düsseldorf (DE); «*Noir*», Sonneundsolche, Düsseldorf (DE); «*Polke and the Consequences*. New Acquisitions,» Akademie Galerie – Die Neue Sammlung, Düsseldorf (DE); «*Planet 58*», K21 Kunstsammlung Museum Düsseldorf (DE); «*Appearing Unannounced*», Rirkrit Tiravanija's Studio, Chiangmai (THA); «*The crust repeatedly rises and falls*», Shinhan Gallery, Seoul (KOR); «*Coop*», Bangkok Biennial, Bangkok (THA).

